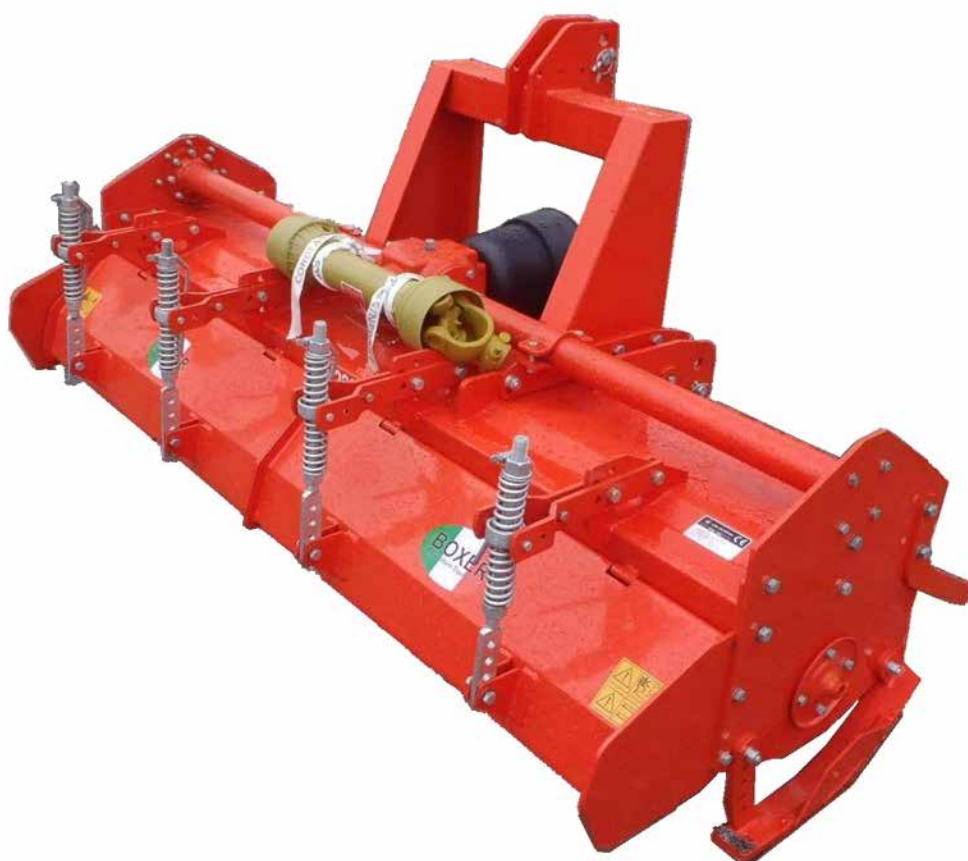




# CULTIVATEUR ROTATIF GF MANUEL D'UTILISATION



**P. de Heus en Zonen Greup B.V.**  
Stougjesdijk 153  
3271 KB Mijnsheerenland  
Les Pays-Bas  
Tel: +31 (0) 18 66 12 333  
E-mail: [info@boxeragri.nl](mailto:info@boxeragri.nl)



**FRA | FRANÇAIS**

**TRADUCTION DU MANUEL D'ORIGINE**



## TABLE DES MATIÈRES

---

<b>1.</b>	<b>CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES .....</b>	<b>4</b>
1.1	Symboles .....	4
1.2	Pictogrammes de sécurité.....	5
<b>2.</b>	<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ .....</b>	<b>7</b>
<b>3.</b>	<b>INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE/UTILISATION .....</b>	<b>9</b>
<b>4.</b>	<b>STOCKAGE .....</b>	<b>12</b>
<b>5.</b>	<b>ENTRETIEN, RÉPARATIONS .....</b>	<b>13</b>
5.1	Entretien.....	14
5.2	Commande de pièces détachées.....	15
<b>6.</b>	<b>ÉLIMINATION ET ENVIRONNEMENT .....</b>	<b>16</b>

---

# 1. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

## 1.1 Symboles

Les symboles de sécurité ci-dessous sont utilisés dans ce manuel.

---



### AVERTISSEMENT

Demande à l'utilisateur de porter une attention supplémentaire à des situations particulières pouvant présenter un risque pour sa sécurité.

---



### ATTENTION

Souligne les situations pouvant présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur.

---








### IMPORTANT



Souligne des informations générales importantes.

---

## 1.2 Pictogrammes de sécurité

Les autocollants et informations sur la machine doivent être respectés. Leur non-respect peut conduire à des blessures graves voire mortelles. Assurez-vous que tous les autocollants sont présents et visibles. Si nécessaire, contactez votre concessionnaire Boxer le plus proche.

N°	SYMBOLE	DESCRIPTION
1		Risque de blessure aux mains : Tant que la machine fonctionne, les protections ne doivent être ni déposées ni ouvertes.
2		Attention : Lisez attentivement les instructions et normes de sécurité avant d'utiliser la machine.
3		Attention : La machine est livrée sans huile.
4		Utilise le régime d'arbre de la prise de force.
5		Interdiction : Ne pas monter sur la machine tant qu'elle fonctionne ni tant que l'arbre à cardan tourne.

N°	SYMBOLE	DESCRIPTION
6		Interdiction : Ne pas placer les mains ni les pieds sous le châssis de la machine tant qu'elle fonctionne.
7		Danger : assurez-vous que la distance est suffisante tant que la machine fonctionne.

	Largeur de travail (cm)	Ch	Cat.	Prise de force	Poids (kg)	Profondeur de travail (cm)	Transmission		Lames
							Chaîne	Pignon	
GF 95	90	16 - 20	1	540	115	15	X		4 X 4
GF 115	115	20 - 30	1	540	135	15	X		6 X 4
GF 125	125	25 - 30	1	540	145	15	X		7 X 4
GF 125 T	125	25 - 30	1	540	285	15		X	8 X 4
GF 150	150	25 - 50	1	540	166	15	X		6 X 6
GF 150 T	150	30 - 50	1	540	300	15		X	7 X 6
GF 180 T	180	40 - 75	1 - 2	540	350	15		X	8 X 6
GF 220 T	220	60 - 70	2	540	498	22		X	10 X 6
GF 280 XL	280	90 - 120	2	540	1050	18		X	12 X 6
GF 300 XL	300	130 - 160	2	540	1250	18		X	15 X 6

---

## 2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

C'est un fait que la majorité des accidents survenus pendant le travail ou l'entretien ont pour cause un non-respect des instructions de sécurité.

Ceci signifie que l'opérateur de la machine doit prêter une grande attention en permanence, doit faire fonctionner la machine correctement et doit vous empêcher de vous exposer ou d'exposer d'autres à des risques inutiles.



### IMPORTANT

Si les situations potentiellement dangereuses sont connues, il est facile d'éviter les accidents !

---

Cette machine n'a été conçue que pour le labour d'herbe et activités comparables. Toute autre utilisation n'est pas autorisée.

Même si vous avez utilisé une machine comparable auparavant, vous devez lire ce manuel.

L'opérateur de la machine doit s'assurer avant la mise en route que le tracteur et la machine sont conformes au droit du travail général et respecter le code de la route.

Assurez-vous que le tracteur convient aux caractéristiques techniques du cultivateur.

Le personnel qui utilise la machine doit être compétent avec les capacités suivantes :

**Capacités physiques** : Bonne vision, coordination et capacité à suivre toutes les instructions en sécurité.

**Capacités mentales** : Capacité à comprendre et appliquer les instructions et normes de sécurité. Chacun doit être responsable de sa propre sécurité et de celle des autres, par un soin et une attention appropriés.

**Formation** : Chacun doit lire ce manuel, et s'assurer d'avoir lu et compris les autocollants de danger. Une spécialisation peut être nécessaire pour l'utilisation ou l'entretien.

### Vêtement de travail

Des équipements de protection doivent être utilisés pour travailler sur la machine ou effectuer son entretien :

- Vêtement de travail : pas de vêtements amples ni d'éléments pendants.
- Gants de sécurité.
- Casque pour la protection de la tête (par exemple caque de chantier).
- Chaussures de sécurité.
- Protection auditive en cas d'utilisation prolongée.



### IMPORTANT

Pour votre propre protection, respectez les conditions et règles d'utilisation.

---

---

### Les points suivants doivent être pris en compte pour le travail sur la machine et son entretien :

- Respectez toutes les instructions de sécurité, notamment celles mentionnées dans ce manuel et celles indiquées sur la machine.
- Utilisez la machine de façon sûre.
- La machine ne doit être utilisée que par des personnes expérimentées connaissant bien la machine.
- Soyez attentif et prenez toutes les précautions concernant la sécurité.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité et protections ont été installés aux emplacements prévus.
- Assurez-vous de ne pas être à portée des pièces mobiles.
- Assurez-vous que le moteur, l'arbre de prise de force (PTO) et les pièces mobiles ne sont pas en mouvement avant toute opération de réglage, de nettoyage ou de lubrification de la machine.
- Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de danger et que tous sont loin de cette zone pendant le travail avec la machine. Ceci s'applique en particulier pour le travail le long d'une route proche de terrains de sport, etc.
- Assurez-vous que les champs ne contiennent pas de corps étrangers ni de pierres.
- Utilisez des gyrophares ou autres systèmes de sécurité si nécessaire.
- Personne ne doit se trouver sur la machine.
- N'utilisez que des pièces d'origine Boxer.
- Prenez garde à ce qu'il n'y ait pas d'enfant autour de la machine. Assurez-vous en aussi quand la machine est en stockage !
- Assurez-vous qu'il n'y a personne dans la zone de travail de la machine.
- Ne transportez jamais personne sur la machine.
- Ne travaillez pas sur des pentes pour éviter de compromettre la stabilité de la machine.



---

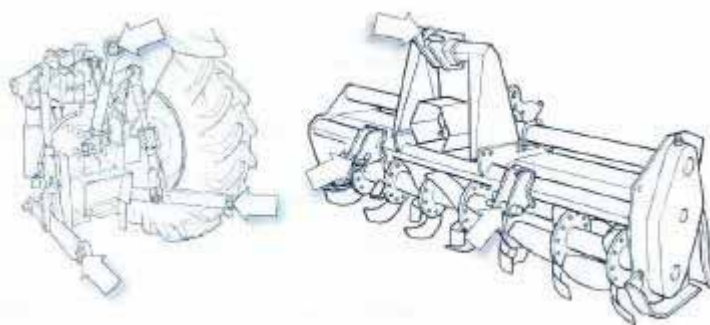
### 3. INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE/UTILISATION

#### Attelage

Nous recommandons de lire attentivement ce manuel avant de commencer la travail avec la machine. Tous les cultivateurs rotatifs Boxer sont conçus pour travailler derrière un tracteur disposant d'un système d'attelage hydraulique.

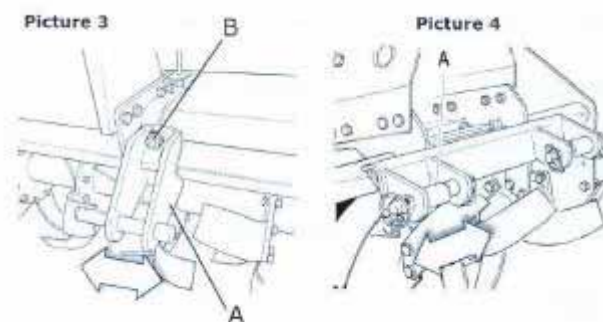
Avant l'attelage du cultivateur rotatif, assurez-vous que le tracteur et la machine sont positionnés sur une surface plane et que personne ne se trouve entre le tracteur et la machine.

Reculz lentement le tracteur et assurez-vous que ses bras d'attelage soient alignés avec les points d'attelage de la machine. Arrêtez ensuite le moteur du tracteur et serrez le frein à main.



Quand cela est fait, déposez les broches A de la machine pour fixer les bras de levage du tracteur à la machine par ses broches A. Fixez ensuite le tirant supérieur du tracteur au point d'attelage supérieur de la machine.

Tournez le tirant supérieur pour placer à l'horizontal le haut du châssis. Arrêtez ensuite toutes les broches à l'aide des ressorts de maintien appropriés.

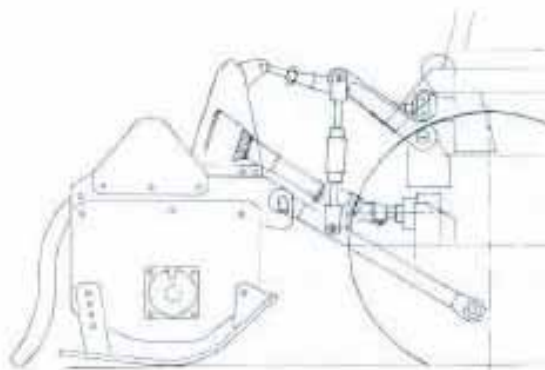


Certains cultivateurs rotatifs Boxer permettent de déplacer les points d'attelage pour assurer un alignement approprié entre le tracteur et la machine.

Sur certains cultivateurs rotatifs, les points d'attelage peuvent être déplacés en desserrant la vis B (Figure 3) puis en déplaçant les attelages A. Resserrez correctement ces vis (voir le tableau de couples de serrage des vis et écrous).

---

L'alignement correct des cultivateurs rotatifs peut s'obtenir par déplacement des entretoises A (Figure 4).



#### ATTENTION

Après l'achèvement des opérations ci-dessus, nous recommandons de vérifier le bon serrage des vis et écrous.

---

#### Accouplement de l'arbre de prise de force

Avant de poser l'arbre de prise de force, il est très important de vérifier si l'arbre fourni correspond au régime et au sens de rotation du tracteur. Nous recommandons donc de toujours lire attentivement le manuel du tracteur ainsi que celui de son arbre de prise de force.

Avant de poursuivre, vérifiez si les protections de l'arbre de sortie de prise de force du tracteur, de la machine et de l'arbre primaire sont bien présents. Vérifiez toujours en particulier que la protection de l'arbre de prise de force est suffisamment longue en position sortie.

---



#### ATTENTION

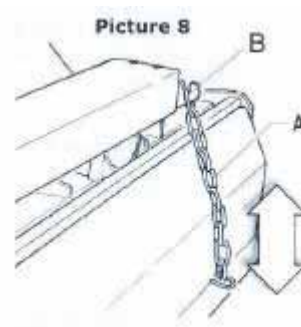
Quand l'arbre de prise de force est à sa position d'élongation maximale, les protections doivent se recouvrir d'au moins 1/3 de leur longueur totale (TL) et en position de rétraction minimale, il doit rester un jeu de 1-2 cm (0,39 - 1,79" ; Figure 5).

---

#### Réglage de la lame niveleuse

La lame niveleuse peut être réglée en hauteur pour un nivellement correct.

Pour ce réglage décrochez la chaîne A (Figure 8) du crochet B pour la refixer à la hauteur voulue.





## AVERTISSEMENT

Ces actions ne doivent être effectuées que sur un champ et seulement après arrêt du moteur, désaccouplement de la prise de force et serrage du frein à main. Si nécessaire, soulevez la machine par rapport au sol pour la repositionner sur la surface de façon que personne ne puisse être blessé par une chute brutale de la machine.

---

### Réglage de la profondeur

La profondeur de travail dépend de la position des sabots traînants. Quand ils sont relevés, le cultivateur rotatif travaille à une profondeur supérieure. Si vous les laissez descendre, le cultivateur rotatif travaille à une profondeur inférieure. Il est essentiel de régler les deux sabots traînants à la même hauteur l'un par rapport à l'autre.

Pour modifier la profondeur de travail pendant le labour, déposez la vis A (Figure 6) et modifiez la profondeur en la reposant sur l'un des autres trous (B). Serrez ces vis en respectant le tableau de couples de serrage des vis et écrous. Autre méthode de modification de la profondeur de travail pendant le labour : desserrez la vis A (Figure 7) et glissez la pièce B à la position voulue. Resserrez ces vis en respectant le tableau de couples de serrage des vis et écrous.

---



## AVERTISSEMENT

Ces actions ne doivent être effectuées que sur un champ et seulement après arrêt du moteur, désaccouplement de la prise de force et serrage du frein à main. Si nécessaire, soulevez la machine par rapport au sol pour la repositionner sur la surface de façon que personne ne puisse être blessé par une chute brutale de la machine.

---

### Vitesse du rotor

Consultez les autocollants aux emplacements correspondants de la machine pour connaître la vitesse correcte.

### Tension de la chaîne

Certains cultivateurs rotatifs sont entraînés par chaîne (voir les caractéristiques). La tension est assurée par un tendeur de chaîne automatique.

### Travail sur la machine

Maintenant que tout est à la position voulue, la machine est prête à l'utilisation. Nous recommandons de mettre en route l'arbre de prise de force quand la machine n'est qu'à quelques centimètres au-dessus du sol. Si la machine fonctionne, laissez-la descendre complètement.

### Transport sur route

La machine peut être transportée par un tracteur ou une remorque.

Avant de transporter la machine sur route publique, vous devez vous assurer de respecter le code de la route applicable. Ceci implique bien sûr que l'éclairage et la signalisation du tracteur ne doivent pas être gênés par la machine.

Limitez la vitesse de transport à 30 km/h au maximum s'il n'y a pas de vitesse maximale autorisée indiquée sur la machine.

---

## 4. STOCKAGE

Si la machine ne doit pas être utilisée pendant une durée prolongée, nous recommandons les précautions suivantes :

1. Lavez et laissez sécher la machine.
2. Vérifiez toutes les pièces et remplacez si nécessaire celles qui sont endommagées.
3. Vérifiez toutes les vis et tous les écrous.

Lubrifiez toutes les pièces mobiles et entreposez la machine au sec.

---

## 5. ENTRETIEN, RÉPARATIONS

L'entretien est un élément essentiel permettant d'assurer une longue durée de vie et un fonctionnement optimal de chaque machine. Une machine correctement entretenue assure aussi une meilleure sécurité.

Les opérations d'entretien courant mentionnées dans ce manuel ne sont que pour information et sont calculées à partir d'un usage normal. Des ajustements sont nécessaires en cas d'utilisation plus intensive, quand les conditions sont plus ou moins sales ou poussiéreuses, et peuvent aussi dépendre de la météo.



### ATTENTION

Avant une lubrification par les graisseurs, ceux-ci doivent être nettoyés de façon à ne pas mélanger les saletés éventuellement présentes avec la graisse.

Pour l'appoint d'huile, nous recommandons d'utiliser une huile de mêmes caractéristiques.

Pendant l'entretien, il est important de maintenir la machine horizontale et de la poser sur une surface stable.

Assurez-vous que la machine est toujours dételée du tracteur.

Toutes les vis et tous les écrous doivent être vérifiés après la première heure de travail, en particulier les vis de lame. Vérifiez aussi toutes les protections et protecteurs de sécurité.

---

## 5.1 Entretien

### Premier entretien courant : après les 50 premières heures de travail

Vidangez l'huile du réducteur et vérifiez toutes les vis et écrous.

### Toutes les 8 heures de fonctionnement

Lubrifiez le rotor par les graisseurs A (Figure 20).

Lubrifiez l'arbre de prise de force.

### Toutes les 50 heures de fonctionnement

Vérifiez le niveau d'huile du réducteur A (Figure 21).

Vérifiez le niveau d'huile de la transmission latérale A (Figure 22).

Vérifiez le niveau d'huile du rotor (Figure 23).

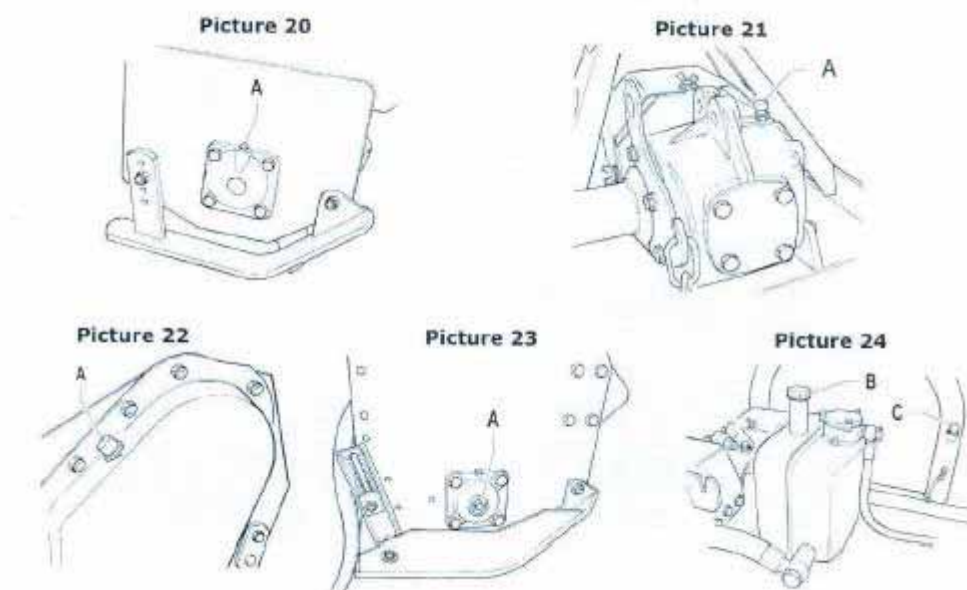
Si nécessaire, faites l'appoint avec de l'huile SAE 80W90.

Vérifiez toutes les vis et tous les écrous, en particulier les vis de lame.

### Toutes les 500 heures

Vidangez l'huile du réducteur, l'huile de la transmission latérale et celle du rotor.

Pour ces opérations d'entretien courant, nous recommandons de contacter votre concessionnaire Boxer le plus proche.

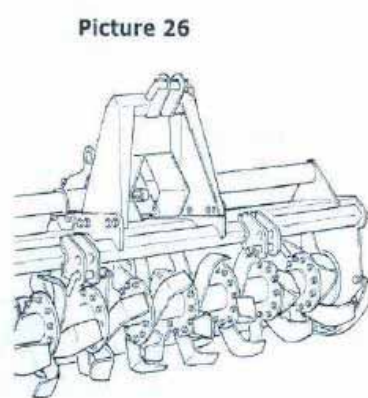
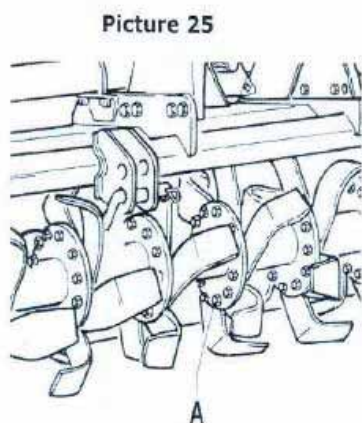


## Remplacement des lames

Pour garantir des résultats parfaits, vérifiez si les lames sont en bon état et serrées correctement avec les vis et écrous d'origine. Si nécessaire, remplacez-les par des lames d'origine, en vous assurant de conserver la position correcte à tout moment.

Assurez-vous que les vis de lame A (Figure 25) sont toujours sur le côté de la lame et que le pignon et l'écrou du côté du flasque, de façon qu'ils ne puissent pas se libérer pendant l'utilisation.

Pour le remplacement des lames, nous recommandons de procéder lame par lame de façon à toujours maintenir l'engrènement d'origine (Figure 26).



## 5.2 Commande de pièces détachées

Consultez un catalogue de pièces détachées pour votre commande de pièces. Les demandes de pièces doivent toujours s'effectuer par un concessionnaire Boxer.

Vous aurez besoin des informations suivantes :

- Type et largeur de la machine
- Référence de la pièce (si vous la connaissez)
- Quantité voulue
- Mode de transport demandé, en accord avec votre concessionnaire.

---

## 6. ÉLIMINATION ET ENVIRONNEMENT

Si la tondeuse n'est plus utilisable, les flexibles hydrauliques doivent être déposés et l'huile hydraulique vidangée.

Chacun des matériaux triés doit être remis séparément aux autorités/sociétés compétentes.